

les
traversées
accompagnements
& habitats



rapport annuel **2025**

LES TRAVERSÉES EN BREF

L'Association *les traversées* se donne comme mission d'accompagner par le quotidien la trajectoire de vie de personnes ayant besoin de soutien pour vivre dans leur environnement. Dans cette perspective, les équipes de l'Association accueillent et accompagnent des adultes en situation de handicap psychique et des mineur-e-s et jeunes adultes connaissant des difficultés familiales et sociales. L'Association est active depuis 1982 dans le canton de Fribourg et est reconnue d'utilité publique. Elle est subventionnée par le Service de la prévoyance sociale (SPS) de l'État de Fribourg. Les Unités de l'Association se différencient par leur localisation, leurs infrastructures et leurs offres de prestations spécifiques.

SOMMAIRE

Message du Président	4
Mot de la Directrice	5
Parole aux Unités	6
Bilans comparés et comptes	14
Rapport de l'Organe de révision	17
Organisation 2025	18
Remerciements	20
Adresses	22

Membre





MESSAGE DU PRÉSIDENT

Peut-on faire plus?

Elle a été compliquée cette année 2025. Il en a fallu du travail, de l'engagement, de la disponibilité et du positivisme pour la traverser sans trop d'écorchures ou de meurtrissures. J'ai pu observer que toutes les forces vives de *les traversées*, à tous les niveaux de notre Association, se sont impliquées de manière très intense, pour nous permettre d'atteindre les objectifs visés. Je remercie chacune et chacun pour l'engagement constant et important déployé, avec parfois la nécessité de puiser un peu dans les réserves. C'est votre haut niveau de conscience, votre professionnalisme de tous les instants et cette assiduité majeure à s'impliquer qui l'ont permis. Vous avez rendu possible ce qui nous paraissait de prime abord impensable.

Nous aurions aimé pouvoir mieux soulager les intervenants de *les traversées*, en valorisant leur travail, en trouvant des ressources supplémentaires, en engageant plus de personnel et de moyen. Sans être les plus à plaindre, nous subissons néanmoins pleinement les restrictions budgétaires et un cadre toujours plus limitatif et rigoureux de l'État. Cela nous amène à repenser notre action pour pouvoir continuer à faire profiter tous nos nombreux bénéficiaires de vos compétences remarquables et reconnues.

Et, les demandes ne tarissent pas, bien au contraire. Le secteur ambulatoire adulte ne cesse pas de se développer. Que dire des mineurs et des jeunes adultes, dont les besoins sont de plus en plus marqués, alors que les structures adaptées restent limitées dans leurs capacités d'accueil. Quant à notre offre pour l'habitat dans les sec-

teurs Péroilles, Schoenberg et Seiry, elle est dépassée par les demandes d'admission auxquelles nous ne pouvons pas répondre. Mais voilà, on ne peut pas faire plus sans ressources supplémentaires, sinon au risque de mettre en péril l'équilibre et la santé de nos employés.

Nous sommes conscients de nos limites et de nos fragilités, mais aussi de nos forces. Et parmi celles-ci, il y a cette immense capacité à rebondir, à développer de nouveaux projets pour faire face aux enjeux sociétaux, ainsi qu'aux besoins induits par un nombre toujours plus grand de personnes fragilisées.

Il nous faudra beaucoup d'énergie, cette année encore, pour accompagner avec professionnalisme et humanité, tous nos bénéficiaires dans le besoin. Il nous faudra aussi préserver des moments pour souffler un peu. Il nous faudrait certainement un message clair de soutien et de reconnaissance de la part de nos autorités. Ce serait tellement motivant...

Philippe Barboni
Président



MOT DE LA DIRECTRICE

L'année 2025 a été marquée, pour *les traversées*, par une intensification de nos collaborations, par des chantiers d'ampleur et par la gestion quotidienne de situations humaines souvent exigeantes. Elle a également rappelé, à de nombreuses reprises, combien la force de notre Association repose sur la capacité collective à faire face ensemble, avec engagement et bienveillance.

Dès janvier, une nouvelle structure organisée en secteurs a vu le jour: Secteur Mineur-e-s et Jeunes Adultes, Secteur Ambulatoire Adultes et Secteur Habitats Adultes. Cette organisation, pensée dans la continuité de l'ouverture de l'Unité Cottens en 2024 et dans la perspective du futur Habitat Estavayer prévu pour 2027, vise à regrouper les professionnels offrant des prestations similaires. Elle permet de maintenir une compréhension fine des réalités de terrain, d'ajuster nos priorités et de consolider les soutiens nécessaires aux équipes de la manière la plus cohérente et efficiente possible.

L'introduction des secteurs a également donné naissance aux Colloques de Secteur, enrichis par la participation des Deuxièmes liens, qui renforcent et assoient notre structure en Dynamique Participative.

Tout au long de l'année, les événements cantonaux et interinstitutionnels ont rythmé notre agenda: séances INFRI, assemblées générales partenaires, commissions thématiques ou encore rencontres avec les autorités cantonales. Ces moments ont contribué à positionner *les traversées* comme un interlocuteur engagé et constructif dans les débats touchant au social, à l'éducation spécialisée et à l'inclusion.

Sur le terrain, les équipes ont été confrontées à une diversité de situations de crise nécessitant une grande réactivité et un travail clinique soutenu. Les rapports transmis mettent en lumière, mois après mois, la complexité des dynamiques relationnelles, les enjeux de santé psychique, les besoins d'autodétermination des personnes accompagnées, ainsi que l'importance de la coordination avec les familles et les partenaires externes. Ces situations, parfois lourdes émotionnellement, ont été traitées avec professionnalisme, constance et humanité.

L'année 2025 a également été une année de réflexion conceptuelle, notamment autour de la refonte des Concepts d'Unités consécutive à l'élaboration des Lignes directrices de l'Association. Des séances d'analyse des situations emblématiques, des ajustements méthodologiques et des révisions de documents ont permis d'inscrire durablement nos pratiques dans un cadre cohérent et partagé.

Enfin, l'Association a poursuivi son engagement dans la formation continue, avec notamment une volée intensive en Communication Non Violente adressée à l'ensemble des collaboratrices et collaborateurs, qu'ils travaillent dans l'accompagnement, l'administration ou les services logistiques. La structuration de nos processus RH et l'attention portée à l'intégration des nouveaux collaborateurs témoignent de la vitalité de notre fonctionnement interne et de notre volonté de soutenir nos équipes dans leur développement professionnel.

À l'heure d'effectuer le bilan de cette année dense, je souhaite exprimer ma gratitude à celles et ceux qui, chaque jour, tiennent ensemble la mission de *les traversées*: les coresponsables d'unité, les membres des équipes d'accompagnement, les collègues des services administratifs et logistiques, ainsi que nos nombreux partenaires. Leur engagement permet non seulement d'assurer un accompagnement sécurisant et respectueux, mais aussi de continuer à faire évoluer nos pratiques dans un environnement en constante mutation.

Que l'année à venir nous permette de poursuivre ce chemin avec la même énergie, la même créativité et le même sens du collectif.

Michelle Constantin
Directrice



Aller sur le même chemin

Nous sommes au milieu des champs broyards lorsqu'avec Alice* nous discutons de compréhension mutuelle. Sous le soleil de printemps, nous marchons côte à côte car, parfois, ne pas se regarder dans les yeux permet de s'exprimer et de s'écouter différemment, plus librement.

Alors que je questionne Alice sur ce qui facilite la compréhension mutuelle, elle répond naturellement que c'est «avoir confiance». La confiance, selon elle, repose sur plusieurs ingrédients: «avoir le même but, aller sur le même chemin et qu'il n'y ait pas de jugement dans les échanges». En ce sens, elle identifie l'écoute et le fait d'oser exprimer ses besoins et ses ressentis comme essentiels.

Parlons-en des ressentis et des émotions! Selon Alice, la compréhension mutuelle est facilitée lors-



qu'il y a la «sécurité d'être dans les émotions» et cette sécurité permet de «dire quand [elle a] besoin d'aide».

Dans le cadre de l'accompagnement en prestations externes, une grande partie du travail réside dans les échanges, dans la parole. La communication a donc une place de choix. Cette communication permet de se rapprocher et de comprendre l'autre. Ce qui est important aux yeux de Alice, c'est de pouvoir «clarifier» ce qu'elle vit et de le traduire. Le choix des mots est également central: «Il faut utiliser des mots qu'on comprend».

La compréhension mutuelle pour Alice, c'est aussi «se rejoindre», que ce soit au niveau d'un intérêt, de la tranche d'âge ou d'expériences de vie. C'est lorsqu'il n'y a «pas de pression, pas de compte à rendre», juste de la volonté d'entendre ce qui se passe chez l'autre et de «l'aider au quotidien dans ses réussites et ses lacunes».

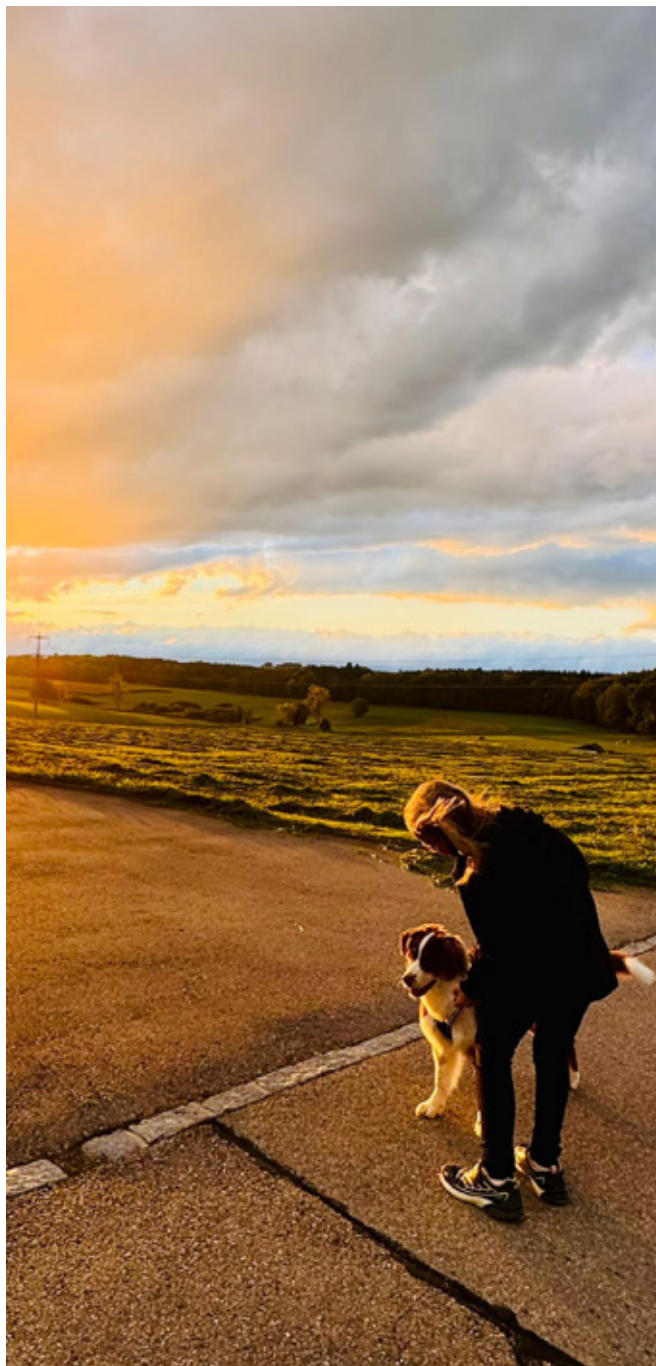
Finalement, il y a aussi le fait d'être «volontaire», de chercher à comprendre l'autre mais aussi ce qui se passe en soi. Alice identifie cela comme une force, une chance, qu'elle chérit et qu'elle voit comme un moteur.

Propos de Alice recueillis par Salomé Barth

* Prénom d'emprunt



Hors du temps



Se promener, respirer, marcher côte à côte

...

Prendre le temps, juste être là.

Il n'y a pas besoin de parler beaucoup.

Parfois, un regard, un geste, une présence suffisent.

Les pas s'accordent doucement, chacun à son rythme.

Petit à petit, quelque chose se construit.

Une confiance discrète, presque invisible et pourtant bien réelle.

On apprend à se découvrir, à se comprendre autrement.

Et puis avec l'animal, tout semble plus simple.

Il accueille tel que l'on est, avec ce que l'on montre... et ce que l'on ne dit pas.

Il s'approche des vulnérabilités visibles, mais aussi de celles, plus silencieuses, que l'on garde à l'intérieur.

Sans jugement, il fait place, il apaise, il relie.

Il invite à s'arrêter un instant, à respirer, à se poser.

Il joue, sans le savoir, un rôle de médiateur, ouvrant un espace où chacun peut exister pleinement.

Dans ces moments-là, on peut juste être soi.

Sans pression, sans attente.

Juste avancer, ensemble.

Et c'est souvent dans cette simplicité que naissent les liens.

Sans bruit, mais avec beaucoup de cœur...

À la hauteur de l'enfant.

Texte de Claire Folly, accompagné d'une photo prise lors d'une balade avec sa chienne, Ella, et une enfant accompagnée à l'Unité Cottens.*

* Ella est une chienne d'un an en apprentissage, qui évolue au sein de l'Unité dans une approche de médiation animale pour apaiser les tensions et offrir un soutien affectif aux enfants. Elle agit comme un tiers médiateur facilitant le lien entre les enfants et leur environnement, notamment en les aidant à mettre en mots leurs émotions de manière sécurisée.



Construire et argumenter son projet

Marine* va prochainement fêter ses 18 ans. Après être arrivée en Suisse à l'âge de 9 ans pour vivre avec son oncle et sa tante en Suisse pour y être scolarisée et «avoir un meilleur futur», elle a décidé de retourner vivre à l'île Maurice. Il lui a fallu du temps, du courage, de l'affirmation de soi pour exposer et défendre son souhait de retour à sa famille, autant ici, qu'à l'île Maurice. Elle a élaboré son projet petit à petit durant son placement aux traversées.

Qu'est ce qui t'a permis de te se sentir à l'aise de nous faire part de ton projet de repartir à l'île Maurice à ta majorité?

C'est la confiance que j'ai envers l'équipe éducative. J'ai beaucoup de soutien de votre part. Vous êtes à l'écoute. Je devais être au clair avec moi-même, et en ça vous m'avez bien compris. C'est vraiment l'écoute que j'ai ici qui m'a permis de faire part de mon projet.

Qu'est ce qui t'a aidé à découvrir, à exprimer tes blocages à rester en Suisse? Comment en est-on arrivé à une compréhension mutuelle de ta situation?

Le fait de ne pas concrétiser mes stages en signant un contrat de formation plusieurs fois d'affilée et les questions, les hypothèses émises par l'équipe éducative m'ont permis de me questionner et de mieux comprendre ma situation. J'ai réalisé mon fonctionnement à travers les questions que vous me posiez, la compréhension que vous aviez de ma situation.

Qu'est ce qui a été utile pour te sentir comprise dans tes émotions?

Les nombreux échanges, soit dans les interactions de tous les jours, mais aussi en entretien de référence ou les ressentis sont plus creusés.

Est-ce que ça a été un élément important, la compréhension de tes émotions, pour définir ton projet de repartir?

Oui, clairement.

Comment cela se passait ici au foyer quand tu te sentais moins comprise et qu'on insistait pour une formation? Avais-tu déjà le projet de repartir?

Oui c'est arrivé. Mais je n'avais pas encore le projet de repartir. J'étais dans le doute, dans l'ambivalence, sans comprendre pourquoi.

Le travail fait aux traversées sur la communication avec ta tante a-t-elle participé à une compréhension mutuelle – entre ta tante et toi – de ta situation?

Oui. Mais dans les grandes lignes seulement. Nous n'avons pas encore une vraie compréhension mutuelle avec ma tante. C'est plus facile avec les éducateurs du foyer.

Les premiers temps au foyer, qu'est ce qui fait que tu t'es sentie – ou non – entendue dans tes besoins?

Je ne me sentais pas comprise à la maison. Quand je suis arrivé au foyer, j'ai trouvé plus d'ouverture d'esprit qu'à la maison. Et quand j'ai senti que j'ai pu avoir confiance, je me suis ouverte.

Et enfin par rapport au besoin du foyer, quelle est ta compréhension que nous ayons des exigences en termes de sortie, de cohabitation, de devoir participer au PAJ (plan d'accompagnement journalier). Qu'est-ce que tu comprends de nos besoins, de notre cadre, de notre rigidité parfois. Comment as-tu compris notre insistance pour faire des postulations par exemple?

Oui j'en ai compris le sens. Par contre je dois dire que ce n'est pas de la rigidité que j'ai ressentie. C'est de la motivation que vous nous transmettez.

Aujourd'hui que tu es sur le départ, à quoi servent les foyers selon toi?

Le foyer m'a permis de grandir, j'ai pris le temps de trouver mon identité ici, j'ai pu m'affirmer, avoir confiance en moi. Voilà à quoi cela a servi.

Propos de Marine recueillis par Gregoire Mouthon.

* Prénom d'emprunt



Un kaléidoscope

Qu'est-ce qui facilite la compréhension mutuelle au sein de l'Association?

Face à la difficulté de répondre à cette question de manière simple, compréhensible et représentative de l'opinion de chacun-e, nous avons imaginé sélectionner un grand nombre d'images et laisser

libre cours à notre imagination afin d'étayer notre choix en fonction du sujet donné pour le rapport annuel de cette année.

Les mots-clés, les émotions du moment et les témoignages ont alors donné naissance à ce kaléidoscope coloré qui rassemble les idées des personnes accompagnées au centre de jour.

Cet exercice ludique nous a permis d'exprimer notre ressenti face à cette valeur institutionnelle qui nous rassemble et vers laquelle nous cherchons à tendre au quotidien dans notre pratique professionnelle. Elle est essentielle car **LA COMPRÉHENSION MUTUELLE** nous permet de rencontrer l'autre là où il en est, tel qu'il est.

Propos recueillis par Nathalie Vermot

LE PARTAGE

LE RIRE

L'APPARTENANCE

L'OUVERTURE D'ESPRIT

LA COHÉSION

LE RESPECT DU RYTHME

LA TOLÉRANCE

LES ACTIVITÉS ADAPTÉES

L'ÉCOUTE ACTIVE ET NON JUGEANTE

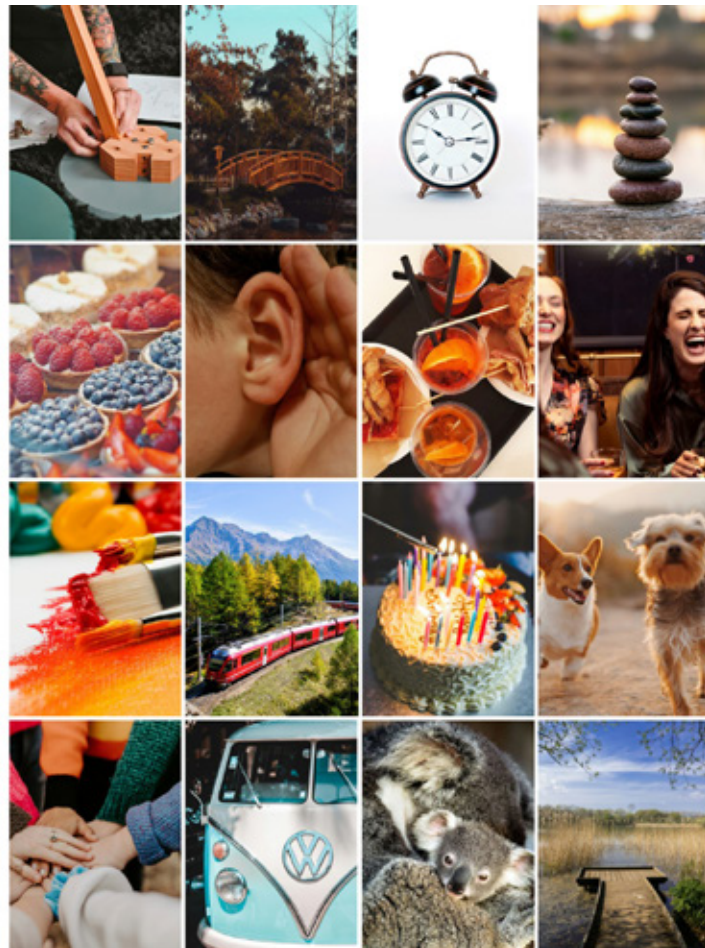
LA VALORISATION

LA COMMUNICATION TRANSPARENTE

LA SOLIDARITÉ

LA COMPRÉHENSION DE NOS DIFFÉRENCES

LA CONVIVIALITÉ





Se co-construire

Pour contribuer au rapport annuel, les personnes accompagnées à l'Unité Grand Fribourg ont été invitées à partager les mots que leur évoquait la notion de «compréhension mutuelle». Par la suite, Raphaël Meneghelli a composé un texte reprenant les 26 mots qui ont émergé. A l'image de la compréhension mutuelle, le singulier s'est accordé au pluriel à travers ce texte.

Personnalité, perception, ouverture, communauté, coconstruction, confiance, dialogue, écoute, feeling, empathie, partage, respect, tolérance, intérêt, volonté, être à l'aise, bonheur, prospérité, bonté, gentillesse, reconnaissance, gratitude, amitié, santé, accepter les différences

Chaque personne a sa personnalité; chaque homme, chaque femme, est à la fois unique et précieux. Le vivre-ensemble est une richesse qu'il faut cultiver au quotidien. Qu'elle soit culturelle, sociale, intellectuelle ou hiérarchique, il est nécessaire pour le bien être de tous d'emprunter un chemin commun. De tracer une route ou le dialogue devient une ouverture à l'autre.

Avoir conscience de son expérience intérieure permet d'être à l'écoute de ses semblables. Lorsque que le feeling agit, c'est une alchimie qui se renforce à chaque rencontre. Ce sont des instants de partages où la confiance s'établit au fil des échanges de la communauté.

Un mot, un regard, une exclamation, et tout devient possible. C'est la coconstruction d'un univers humain et humaniste où l'empathie, le partage et le respect trouvent tout leur sens.



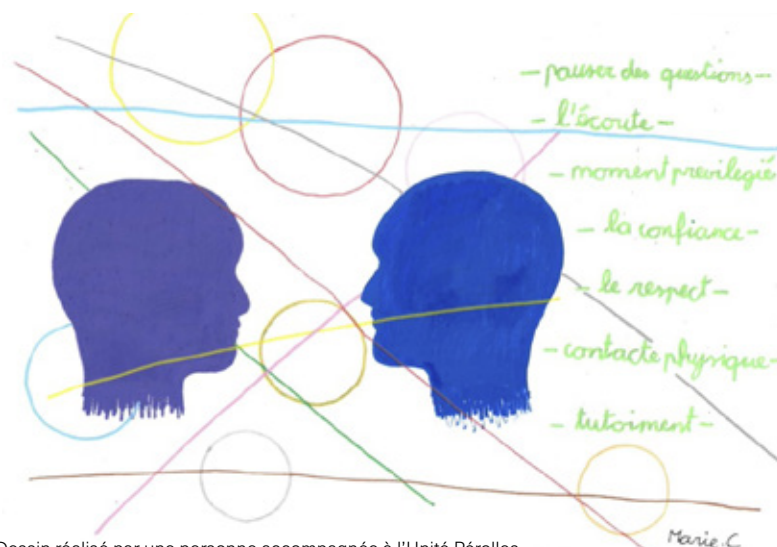
La compréhension mutuelle navigue à travers les flots de tous ces prismes. Elle est l'essence à la fois de la perception de l'autre et de soi-même. Lorsque la tolérance et la gratitude dépassent l'intérêt personnel, elles permettent d'accepter avec plus de facilité les différences qui nous animent tous.

Cela permet de nouer des amitiés, d'être à l'aise avec l'autre et de nouer des liens qui vont au-delà de la simple volonté de bien faire. C'est une porte ouverte au bonheur, à la prospérité et à la consolidation de la santé psychique de chaque personne. C'est la reconnaissance de la bonté et de la gentillesse qui se trouve tapie à l'intérieur de nous qui fait le sel et le poivre de notre quotidien. Le monde d'aujourd'hui en a plus que besoin.

La compréhension mutuelle est une nécessité à laquelle on ne peut s'échapper.

Raphaël Meneghelli

La confiance et l'attention comme ingrédients essentiels



Dessin réalisé par une personne accompagnée à l'Unité Pérolles

Pour Isabelle, la compréhension est passée par plusieurs étapes, pour finalement trouver ce qui lui convenait parfaitement. Son parcours de vie et ses expériences ont façonné sa communication. Premièrement, le tutoiement a créé un espace naturel dans le contact entre éducateurs et personnes accompagnées pour elle. La possibilité de faire des câlins, a renforcé les liens, et cela l'aide et installe un environnement de confiance. Avoir une écoute active et attentionnée l'aide à se faire comprendre. Isabelle parle aussi d'affirmation de soi, elle a suivi de nombreux cours pour atteindre cela. Aujourd'hui, elle pose ses limites et s'affirme dans ses choix. Enfin, de nature elle n'a pas de peine à exprimer ses émotions au quotidien.

Finalement pour Isabelle, un mot: Confiance.

Une phrase: Bienvenue aux traversées, et Faites votre chemin.

Au sein de l'équipe, quelque personne m'ont fait part de leur témoignage. Tout d'abord, une éducatrice me dit se sentir comprise dès lors que quelqu'un réussit à reformuler et saisir ce qu'elle dit. Elle se sent comprise dans l'équipe car il y a de la communication, de l'attention portée à l'autre, de la disponibilité à l'écoute. Elle communique avec franchise et simplicité, avec clarté au plus proche de ce qu'elle ressent. Elle aime également que les autres aient ce genre de communication, cela lui permet d'être à l'écoute et comprendre.

Ensuite, pour une autre des éducatrices, elle se sent comprise à partir du moment où ses besoins sont satisfaits, cela passe par l'écoute, la considération, avoir l'opportunité de se positionner, dire non et être soi-même. Ce qui l'aide à mieux comprendre sont la reformulation et l'attention que l'autre porte à la discussion. De plus, ce qu'elle utilise pour se faire comprendre sont un cahier où elle note ses idées afin de structurer son discours.

Propos de Isabelle Favre recueillis par Mafalda Rebelo

Propos de l'équipe éducative recueillis par Mafalda Rebelo



Chacun sa route, chacun son chemin

J'ai le sentiment de me sentir écouté et compris, ce qui m'aide sur le chemin de ma reconstruction identitaire.

Dans ma vie passée, il n'était pas toujours facile de communiquer mes ressentis et mes besoins par crainte de ne pas être écouté ou compris. Mon arrivée sur l'unité Schoenberg fut l'occasion d'un nouveau départ. J'ai été particulièrement bien accueilli et je trouve la posture des membres de l'équipe d'intervenants particulièrement bienveillante et toujours soucieuse d'être au plus juste dans ses conseils et ses interventions. Je me suis rapidement senti en confiance avec tous les membres de l'équipe. Dans les moments de doute, où lorsque de vieux démons du passé refaisaient surface, j'ai toujours pu communiquer avec les membres de l'équipe et pour la première fois de ma vie j'ai ressenti suffisamment de confiance en moi et envers les professionnels pour communiquer en transparence et sans gêne.

Au cours de cette année, j'ai vécu plusieurs épisodes qui ont ouvert d'anciennes blessures. J'ai

pu communiquer mes ressentis, mes craintes et mes douleurs avec les membres de l'équipe d'intervenants. Ce procédé est quelque chose de nouveau pour moi, car habituellement je ne partageais pas ce genre de sensations. Ces derniers m'ont écouté sans jugements. Parfois, j'ai pu constater que certains membres avaient vécu des situations similaires aux miennes, ce qui leur a permis de me prodiguer de précieux conseils. Ces échanges m'ont aidé à me sentir mieux compris. Ce que j'apprécie aussi à l'unité Schoenberg, c'est que nous sommes considérés comme des individus à part entière et non uniquement comme des personnes ayant une faiblesse psychique. Nous sommes traités d'égal à égal.

Je suis depuis plusieurs années un accompagnement thérapeutique dont je ne voyais plus vraiment le sens et que je trouvais quelque peu redondant et inutile. Un jour j'ai échangé à ce sujet avec un membre de l'équipe d'intervenants. Très rapidement, ce dernier a saisi mon ressenti. Il m'a suggéré d'envisager l'accompagnement sous un angle nouveau et d'oser échanger sur une situation particulière que je refoulais au fond de moi. J'ai alors pris un moment pour noter tout ce qui était en lien avec cette situation, afin d'en parler à ma prochaine séance. Ce fut magique... J'ai pu reprendre les rênes de mon accompagnement thérapeutique en guidant le professionnel sur mes besoins et les aspects de ma vie que je veux travailler. J'ai alors ressenti que le suivi était de meilleure qualité et correspondait davantage à ce dont j'avais réellement besoin. Je ressens plus de satisfaction quant à ce suivi et il remet entre mes mains mon propre pouvoir d'agir. Aujourd'hui je me rends avec curiosité à mes séances.

Je me sens écouté et compris dans ma vie actuelle, ce qui m'aide sur le chemin de ma reconstruction identitaire. Mon lieu de vie, l'accompagnement par les membres de l'équipe d'intervenants ainsi que de pouvoir partager mes expériences avec d'autres personnes accompagnées m'aident à aller de l'avant et à déployer la confiance dont j'ai besoin pour communiquer mes ressentis, mes peurs et mes besoins.

Propos de Youri recueillis par Lorenzo Bomio-Giovanascini





Prendre le temps d'un thé

C'est au détour d'une tisane que la thématique de la compréhension mutuelle a été abordée avec plusieurs personnes. Voici un aperçu de ces riches échanges:

À quels moments je me sens compris-e?

...Quand on m'écoute vraiment en essayant de trouver des solutions à mes difficultés.

...Quand on partage et qu'on échange sur nos émotions et quand celles-ci sont validées par les éduc.

...Quand j'ai un moment en individuel avec un éduc.



...Quand on prend du temps avec moi pour discuter tranquillement.

...Quand je viens demander des réserves parce que je ne suis pas bien.

Qu'est-ce qui m'aide à comprendre ce qui m'est expliqué?

...Quand on répète les choses en utilisant des images ou des dessins pour que je comprenne mieux.

...Quand on m'explique tranquillement le sens des choses.

Qu'est-ce qui m'aide à exprimer ce que je ressens, ce que je veux ou ce que je pense?

...La confiance, l'entente et l'affinité avec la personne en face. L'utilisation de l'humour.

...Quand on me regarde dans les yeux et qu'on prend le temps de s'asseoir en face de moi.

...Parfois, c'est difficile pour moi d'utiliser les mots, alors j'écris à l'ordinateur et ensuite je transmets à l'éduc.

Quelles façons de communiquer me facilitent la compréhension?

...Les discussions orales.

...Par écrit ou par email ça me rassure car ça permet de laisser une trace

Qu'est-ce qui me permet de me sentir écouté-e et reconnu-e?

...Des discussions «bateau» de tout et de rien qui font que je me sens normale et reconnue comme personne.

...Qu'il n'y ait pas de peur de se dire les choses, la communication d'adulte à adulte.

...Qu'on prenne du temps de qualité avec moi (faire des jeux, partager un thé, des souvenirs...).

*Propos de personnes accompagnées à l'Unité
Seiry recueillis par Serenela Cabral*

COMPTES ANNUELS 2025

BILAN		31.12.25	31.12.24
		CHF	CHF
	Liquidités	101 032,67	153 823,24
	Créances résultant de prestations	360 991,98	336 879,58
3,1	Autres créances envers le secteur public	386 377,62	790 050,13
	Stocks	2 090,00	3 705,98
3,2	Comptes de régularisation actifs	812 151,95	269 672,15
Actif circulant		1 662 644,22	1 554 131,08
	Titres détenus à long terme	54 055,92	51 724,96
	Créances à long terme	137 633,05	139 473,05
	Dépôts des garanties de loyer	98 658,78	86 039,83
	Immobilisations financières	290 347,75	277 237,84
	Mobilier, machines et outillage	162 692,12	176 754,77
	Véhicules	92 745,00	14 528,00
	Matériel informatique	52 061,95	23 542,45
3,3	Terrain bâti Courtaman	720 000,00	720 000,00
3,3	Immeuble Courtaman	1 365 858,45	1 384 177,60
	Terrain et immeuble Courtaman	2 085 858,45	2 104 177,60
3,3	Terrain bâti Seiry	360 000,00	360 000,00
3,3	Immeuble Seiry	1 149 876,55	1 190 313,55
	Terrain et immeuble Seiry	1 509 876,55	1 550 313,55
3,3	Appartements Pérolles	625 235,45	647 268,45
3,3	Appartements Schoenberg	491 900,70	509 261,70
3,3	Terrain bâti Estavayer	95 200,00	95 200,00
3,3	Immeuble Estavayer	885 542,10	913 804,10
3,3	Rénovation Estavayer	76 749,00	16 215,00
	Terrain et immeuble Estavayer	1 057 491,10	1 025 219,10
3,3	Terrain bâti Pérolles SNDF	498 952,00	0,00
3,3	Rénovation Pérolles SNDF	1 050 160,65	0,00
	Terrain et immeuble Pérolles SNDF	1 549 112,65	0,00
4	Immobilisations corporelles	7 626 973,97	6 051 065,62
Actif immobilisé		7 917 321,72	6 328 303,46
ACTIFS		9 579 965,94	7 882 434,54

BILAN		31.12.25	31.12.24
		CHF	CHF
	Comptes courants bancaires	1 255 290,25	866 743,75
3,4	Part à court terme des emprunts hypothécaires	117 000,00	141 000,00
	Dettes financières à court terme	1 372 290,25	1 007 743,75
	Dettes résultant de livraisons et de prestations	151 291,65	366 429,25
	Dettes relatives aux assurances sociales	-811,80	0,00
	Comptes de régularisation passifs	51 470,15	13 175,85
	Engagements à court terme	1 574 240,25	1 387 348,85
3,4	Emprunts bancaires à long terme	7 692 500,00	6 185 500,00
	Engagements à long terme	7 692 500,00	6 185 500,00
	Capital de base	7 851,29	7 851,29
	Capital libre	245 293,00	245 293,00
	Capital lié	60 081,40	56 441,40
	Capital de l'organisation	313 225,69	309 585,69
PASSIFS		9 579 965,94	7 882 434,54

COMPTES ANNUELS 2025

Compte d'exploitation		2025	2024
		CHF	CHF
	Subventions de la confédération	293 933,00	291 257,00
5,1	Subventions du canton de Fribourg	5 026 621,37	4 199 871,05
5,2	Subventions d'autres cantons	31 853,25	39 719,57
	Contributions du secteur public	5 352 407,62	4 530 847,62
5,3	Contributions des pensionnaires	2 480 629,25	2 271 918,70
	Produits des prestations aux personnes accompagnées	8 326,00	12 055,50
	Autres produits de prestations	8 285,14	8 587,17
	Pertes sur débiteurs	-11 958,20	-13 358,20
	Produits des livraisons et prestations	2 485 282,19	2 279 203,17
	Produits d'exploitation	7 837 689,81	6 810 050,79
	Salaires du personnel et des personnes accompagnées	4 606 656,17	3 897 591,82
	Salaires du personnel administratif	461 479,82	426 805,57
	Charges sociales	903 105,25	782 916,49
	Autres charges du personnel	101 737,17	88 346,66
	Charges de personnel	6 072 978,41	5 195 660,54
	Honoraires et prestations de tiers	77 135,65	71 182,12
	Vivres et boissons, besoins médicaux	371 493,97	315 555,25
	Ménage	42 559,66	64 013,87
	Entretien et réparations des équipements	144 039,29	146 580,37
	Loyers	427 246,75	355 030,25
	Eau, énergie	67 059,88	66 365,42
	Ecole et formation	57 509,31	46 680,75
	Bureau et administration	161 532,34	169 975,47
	Autres charges d'exploitation	61 594,92	50 857,54
	Charges d'exploitation	1 410 171,77	1 286 241,04
4	Amortissements	230 403,00	205 789,00
	Charges d'exploitation	7 713 553,18	6 687 690,58
	Résultat d'exploitation	124 136,63	122 360,21
	Intérêts et frais bancaires	120 496,63	121 075,21
	Résultat financier	-120 496,63	-121 075,21
	Résultat annuel	3 640,00	1 285,00
	<i>(Allocations)/utilisations</i>		
	Capital libre	0	0
	Capital lié	-3 640,00	-1 285,00
		0,00	0,00



Fribourg, le 15 avril 2026

**Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint
à l'assemblée des membres de
l'Association Les Traversées
Fribourg**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat, tableau de flux de trésorerie, tableau de variation du capital et annexe) de l'Association Les Traversées pour l'exercice 2025 arrêté au 31 décembre.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément aux Swiss GAAP RPC, aux exigences légales et aux statuts incombe au comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, conformément aux Swiss GAAP RPC, et ne sont pas conformes à la loi suisse et aux statuts.

Célien Berthold
Expert-comptable diplômé
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable

Markus Jungo
Expert-comptable diplômé
Expert-réviseur agréé

Annexe

Comptes annuels (bilan, compte de résultat, tableau de flux de trésorerie, tableau de variation du capital et annexe)

**CORE
Fiduciaire Revicor SA**

Avenue Beauregard 1
CH-1700 Fribourg

T +41 26 347 28 80
F +41 26 347 28 90

CHE-279.084.618 TVA

**CORE
Services en fiduciaire**

Comptabilité
Révision
Fiscalité & TVA
Conseil d'entreprise &
juridique
Conseils prévoyance

Entreprise certifiée
EXPERTSuisse et membre
de FIDUCIAIRE | SUISSE

core-partner.ch

ORGANISATION 2025

COMITÉ STRATÉGIQUE BÉNÉVOLE

Président

Philippe Barboni, Procureur, Fribourg

Vice président

Pascal Curty, Responsable pédagogique, Fondation L'enfant c'est la vie, Boudry

Membres

Samuel Glannaz, Directeur de l'école primaire du Schoenberg, Fribourg

Jean-Marc Perron, Psychiatre, Marly

Blaise Rochat, Pair-aidant en santé mentale et enseignant dans le domaine de la santé, Fribourg (>06.05.25)

Carole Raetzo Conseillère Communale Commune d'Estavayer et Députée au Grand Conseil Fribourg

Loridana Catalão Rosa, Curatrice au Service des Curatelles d'Adultes, Fribourg

COLLOQUE DE DIRECTION

Directrice

Michelle Constantin

Responsable processus

Olivier Python (<30.04.25)

(Co-)Responsables

Unité Broye

Katrin Fink

Unité Cottens

Claire Folly et Justine Rumo

Unité Courtaman

Stéphane Clément

Unité Estavayer-le-Lac

Nathalie Vermot

Unité Grand-Fribourg

Katrin Fink

Unité Pérolles

Pamela Macconi

Noémie Erard (<01.04.25)

Olivier Python (>30.04.25)

Unité Schoenberg

Antonin Champion et Davide Salvia

Unité Seiry

Valérie Tornare et Emilie Zimmerman

PERSONNEL**Equipes****Unité Broye**

Salomé Barth (<01.04.25), Eva Nardin (>31.03.25), Noémie Pastor, Ricardo Reis

Unité Cottens

Mélissa Barabey, Chloé Beaud, Blandine Bourqui, Yann Courbat, Tania Huguenin-Dummitan (>30.09.25), Aïcha Monnet, Mélanie Rigolet (<01.11.25), Valentina Uka (>31.11.25), Solenn Valin (<01.04.25), Monsieur Vincent Delfosse (superviseur)

Unité Courtaman

Michael Boschung, Marion Chassot (>01.03.25), Maria Claudia Cifuentes Minnig, Monia Galley, Sandra Monteiro, Grégoire Mouthon, Philippe Nicolet, Mélanie Rossier, Sophie Blanc, Sloane Reumer, Monsieur Vincent Delfosse (superviseur)

Unité Estavayer-le-Lac

Romy Pittet, Monsieur Yves François (superviseur)

Unité Grand-Fribourg

Salomé Barth (<01.04.25), Véronique Cauce Dolnes, Maria Claudia Cifuentes Minnig, Isabella Giamboni, Ricaro Reis, Monsieur Pascal Gremaud (superviseur).

Unité Pérolles

Maria Claudia Cifuentes Minnig, Pauline Corminboeuf, Anna Crimella (<01.12.25), Marc De Clerck, Danaé Raemy, Jessica Richard (<14.07.25), Leïla Wicht, Noémie Erard, Monsieur Vincent Delfosse (superviseur)

Unité Schoenberg

Lorenzo Bomio-Giovanascini, Maria Claudia Cifuentes Minnig, Eloise Goderech Bordier (<01.04.25), Christophe Ioset, Isabelle Jeannin, Noémie Pastor, Aimée Voyame (>28.02.25), Madame Alexandra Madera et Monsieur Vincent Delfosse (superviseur-euse-s)

Unité Seiry

Anthony Baudin, Serenela Costa Cabral, Corinne Grossrieder, Sylvie Jacquat, Jean-Marc Moulin, Eva Nardin, Yvan Schouwey, Maxime Vionnet, Madame Ruth Mugglin (superviseuse)

Administration

Syrine Ayachi, Salomé Barth, Maria Claudia Cifuentes Minnig, Filomena Marques Wampach, Anne Roulin, Yolanda Rozas

REMERCIEMENTS

Nous adressons nos plus sincères remerciements à tous les partenaires institutionnels et privés pour leur collaboration, soutien et générosité

aux autorités et partenaires publics

Office Fédéral de Justice et Police, Berne
Direction de la Santé et des Affaires Sociales, Fribourg
Service de la Prévoyance Sociale
Service de l'Enfance et de la Jeunesse, Fribourg
Office AI du canton de Fribourg

à l'ensemble du réseau institutionnel

aux membres de notre Association

aux donateurs et donatrices

Richemont International
Paroisse de Cressier-sur-Morat
Perron Jean-Marc
Paroisse St-Laurent Estavayer
Famille Pillonel
Mag'nuiserie
M. Felder
PADEA SA Corminbœuf

**Vous souhaitez vous engager dans notre action
et nous soutenir, devenez membre ou effectuez
un don:**

Cotisations annuelles
Membres individuels: Fr. 30.–
Personnes morales: Fr. 50.–

CCP 17-8123-0

Impressum

Responsable de publication: Salomé Barth
Graphisme: alors.ch
Photos: Caroline Bruegger,
sauf p. 7 et 9
Impression: Canisius SA, Fribourg
Papier: Genesis 100% recyclé



ASSOCIATION LES TRAVERSÉES

www.lestraversees.ch

Direction et administration

Rue du Criblet 4
1700 Fribourg
T. +41 26 470 14 11
admin@lestraversees.ch

Unité Broye

Rte du Port 7
1470 Estavayer-le-Lac
T. +41 26 481 20 22
broye@lestraversees.ch

Prestations externes

Accompagnement externe en 2025: 15 personnes

Unité Courtaman

Route Principale 9
1791 Courtaman
T. +41 26 475 45 32
courtaman@lestraversees.ch

Foyer de Jeunes Filles

Capacité: 12 filles
Places de progression: 1
Accompagnement en journée pour max. 5 jeunes
Durée de séjour: court et moyen terme

Unité Cottens

Route de Belmont 4
1741 Cottens
T. +41 26 347 15 95
cottens@lestraversees.ch

Foyer Mineur-e-s et Jeunes Adultes

Capacité: 8 personnes
Durée de séjour: court et moyen terme

Unité Estavayer-le-Lac

Rte du Port 7
1470 Estavayer-le-Lac
T. +41 26 663 11 01
estavayer@lestraversees.ch

Centre de jour

Ouverture: 10 périodes de 2h30 par semaine
dont 3 repas en commun
Capacité: 4 personnes par période
23 personnes

Unité Grand-Fribourg

Impasse de la Forêt 2
1700 Fribourg
T. +41 26 481 20 22
grandfribourg@lestraversees.ch

Prestations externes

Accompagnement externe en 2025: 46 personnes

Unité Pérolles

Route de Marly 31
1700 Fribourg
T. +41 26 424 91 69
perolles@lestraversees.ch

Appartements individuels et collectifs protégés

Capacité: 15 personnes
Durée de séjour: moyen et long terme

Unité Schoenberg

Route Cité Bellevue 6
1700 Fribourg
T. +41 26 481 44 79
schoenberg@lestraversees.ch

Appartements individuels et collectifs protégés

Capacité: 15 personnes
Durée de séjour: moyen et long terme

Unité Seiry

Route de la Molière 54
1470 Seiry
T. +41 26 665 18 31
seiry@lestraversees.ch

Home avec occupation et appartements individuels protégés

Capacité: 13 personnes
Durée de séjour: moyen et long terme

Le rapport complet et ses annexes sont à disposition pour consultation auprès de l'Administration pour les membres.

les
traversées
accompagnements
& habitats

